K. 765. Doorjamb of Prasat Neang Khmau, 60[1] Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00765

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00765.xml

Languages: Old Khmer [Khmer], Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

1. Śārdūlavrikrīḍitā

〈1〉 Ādityo [˘˘–˘–˘˘˘] nāv indur[.][.][.]rddhan tadā
〈2〉 [––––˘˘–] vudhas sura-guruś cāpañ ca meṣodaye
〈3〉 [––––˘˘–] dvitīya [˘]saṁ bhūmes suto garggarīm·
〈4〉 [––] khartu-gate śakendra-samaye śrī-puṣkareśo [˘]nam[·]||

2. Anuṣṭubh

〈5〉 mahānukṛtavikhyāta_-
-khyāto dāna-guṇai〈s〉 saha

〈6〉 bhaktyā taṁ parameśvara_-
-liṅgaṁ sthāpitavān ayam·||

〈7〉 Aṁnoy[·] mahānukṛtavikhyāta ta vraḥ kamratāṅ[·] Añ[·] puṣkareśvara kñuṁ ta si vā [4+]〈8〉 vā ka [6+] I vā trases· I vā sit(·) I vā trakāla I vā candāla I kñuṁ k[n]tai [2+]〈9〉 [4+] I ku k[.] [2+] I ku [.]ān· I kon· ku I ku [2+] I ku caṁnat· I ku kan·cel· I kon[·] [1+]〈10〉 [4+] I ku k[.] [2+] I kon· ku I ku gaĀy(·) kon(·) ku I ku ka [1+] s(·) I kon· ku [2+]〈11〉 [12+] srū slik· I sre [3+] sre kroy(·) [3+]〈12〉 [7+] sre karoṁ [3+] tloṅ III sre [1+] kyel· tnan· tṅai ket· vraḥ〈13〉 [8+] dnai

Apparatus

〈9〉 kon· ku I ku [2+] I ku caṁnat· ◇ *kon· ku I [2+] I ku caṁnat·* GC.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

1.

Le soleil [...] la lune [...] Mercure et Jupiter dans le Sagittaire [...] le second [...] Mars dans le Verseau, l'époque du roi des Śaka étant révolue par les (6) saisons, l'éther (0) et [...] Śrī Puṣkareśa [...].

2.

Le nommé Mahānukṛtavikhyāta a érigé ici avec dévotion ce *liṅga* de Parameśvara avec les accessoires de la donation.

〈7–10〉 Dons de Mahānukṛtavikhyāta à V.K.A. Puṣkareśvara: Esclaves mâles (suit une liste de *vā*); esclaves femmes (suit une liste de *ku* avec leurs enfants).

〈11–13〉 [...] 1 *slik* (= 400) de paddy; (suit une énumération de rizières).

Bibliography

First edited by George Coedes (1937–1966, vol. 5, pp. 53–54) with a French translation; re-edited here by Kunthea Chhom from estampage EFEO n. 968.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 5, pages 53–54.